Serialization chapter 2 go, go!!

田仲みのる
TANAKA MINORU

ロケット☆ガール

track : 02 Street Fighting Women.

HEY, SUZUHARA, WANNA JOIN OUR BAND?
LIGHT MUSIC CLUB!
LOOKI
FOR N
CLU
MEM
Y-YEAH!

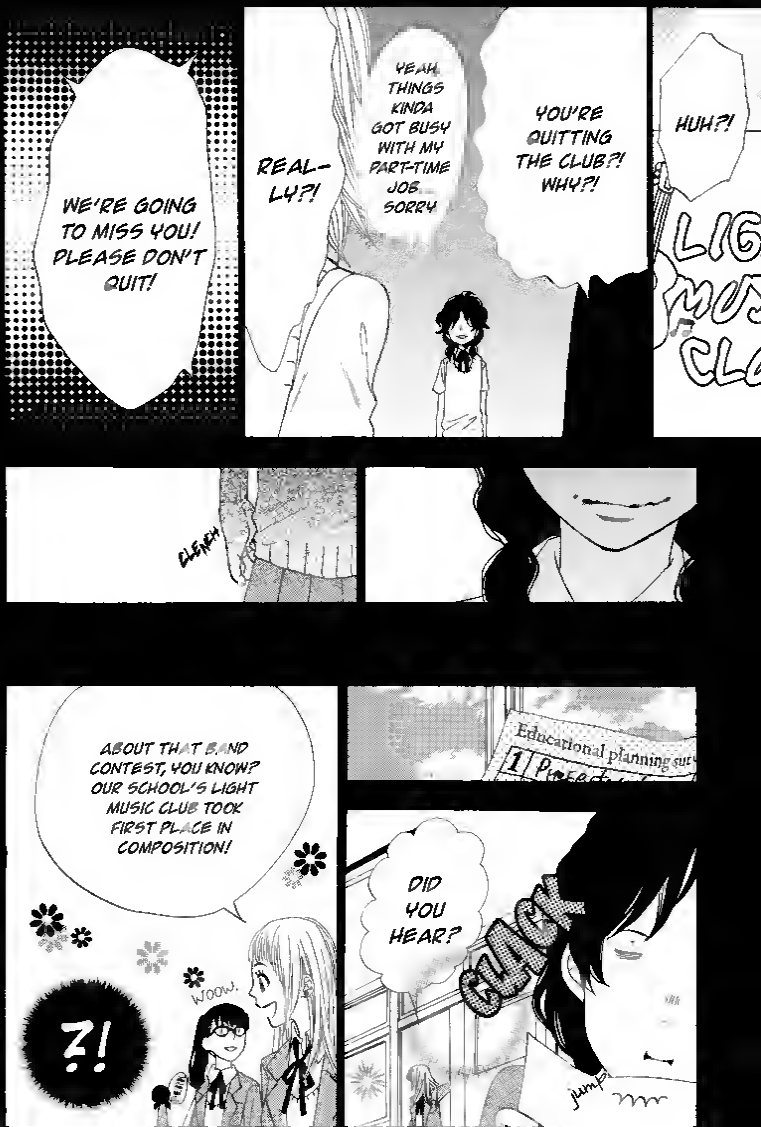
WOOW! THAT'S A REALLY LONG TIME THAT'S AMAZING!
HOW LONG HAVE YOU BEEN PLAYING GUITAR, SUZUHARA?
OH, YEAH, I GUESS...
SO, HAVE YOU, LIKE, WRITTEN YOUR OWN SONGS?
I'VE PLAYED ACOUSTIC SINCE I WAS SIX
FOR REAL? I WANNA HEAR SOME!
ROW

RIGHT!
YEAH, OUR COVER WAS PRETTY MUCH PERFECT!
WHOOHOO! WE'VE GOT A PRETTY GOOD SWING GOING, YEAH?
R-REALLY?
YOU'VE GOTTEN PRETTY GOOD WITH THE ELECTRIC GUITAR, SUZUHARA!
AAAHH! SHUT UP, SHUT UP!!
BETTER WATCH OUT, MIKAKO. SHE'S GONNA LEAVE YOU IN THE DUST! (LOL)
OH YEAH, I THOUGHT SO TOO!!
WE DON'T HAVE MUCH TIME UNTIL THE FESTIVAL, SO COULD WE START PRACTICING THE ORIGINAL-
OH!
UM, BY THE WAY,

THUD
THUD
THUD
GOOD WORK, GUYS!! BYE BYE!!
BYE BYE!
ahaha
IT'S ALMOST FIVE!! DON'T YOU HAVE TO GET TO WORK, SUZUHARA?!
AH!
YEAH!
ALL RIGHT, LET'S GET ON WITH IT!
step step step
gasp
I forgot my gym clothes in the club room!!
step step
RIGHT?
I KNOW, RIGHT?
YEAH, I AGREE.
SHE REALLY GETS ON MY NERVES.

ARE WE REALLY GONNA PLAY SUZUHARA'S SONG AT THE FESTIVAL?
EHHH
HER DEPRESSING STUFF ISN'T EXACTLY GONNA RAISE THE ROOF, YOU KNOW?
RIGHT.
DOESN'T SHE LIVE ALONE WITH HER GRANDPA? IS THAT WHY?
IS THAT WHY SHE'S SO LAME?
HEH, NOT COOL (LOL)
SHE'S GOT THIS OLD-PERSON FEEL TO HER YOU KNOW, LIKE
... HOW THEY SMELL?
Akhahahahaha!
NO WAA-AAY!!!
SHE STINKS?
AAH, LIKE SHE STINKS LIKE MOTH BALLS?
OH GOD, MAYBE YOU'RE RIGHT!! SHE STINKS LIKE OLD PEOPLE!!

WAIT, YOU WANNA SPAY HER? LIKE A DOG?
NO! (LOL)
YOU WANNA SPRAY HER?
SHOULD WE PUT OUT AN AIR FRESHENER?
THAT IS FOUL!! SERIOUSLY FOUL!!
AH HA HA HA HA
TOO BAD WE CAN'T JUST DITCH HER LIKE A STRAY DOG. DITCHING A GIRL WITH NO PARENTS WOULD BE JUST WAY TOO SAD.
HA HA HA HA HA
CHUNG CHUNG
...YEAH.
HEY KANAME, ARE YOU SURE YOU DON'T NEED TO GO TO YOUR CLUB DURING SUMMER VACATION?

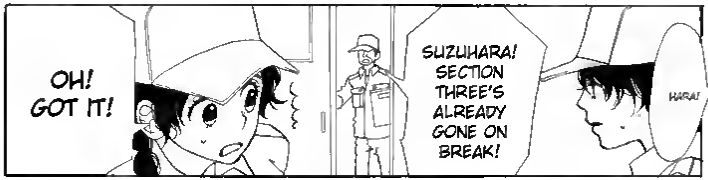

WE'RE GOING TO MISS YOU! PLEASE DON'T QUIT!
REAL-LY?!
YEAH, THINGS KINDA GOT BUSY WITH MY PART-TIME JOB... SORRY
YOU'RE QUITTING THE CLUB?! WHY?!
HUH?!
LIG MU CL
BLEH
ABOUT THAT BAND CONTEST, YOU KNOW? OUR SCHOOL'S LIGHT MUSIC CLUB TOOK FIRST PLACE IN COMPOSITION!
Educational planning
1
WOOW.
?!
DID YOU HEAR?
CLICK
jump

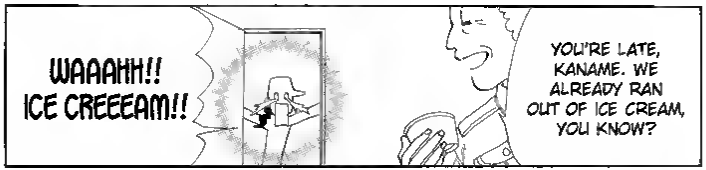
HOLD ON, I'VE GOT IT ON MY PHONE
SERI-OUS-LY?
HUH?
HUH?
WOULDN'T IT BE AWESOME IF THEY GOT TO MAKE A DEBUT?
HUH WHAT KINDA SONG IS IT?
♪
This
is MY song...
WE CAME UP WITH THE DRUMS AND THE BASS LINE TO-GETHER AND ALL.
YEAH, THAT'S RIGHT.
SO, YOU KNOW, IT'S NOT LIKE YOU MADE IT ALONE, RIGHT?
AND IT SURE IS FUNNY HOW YOU SHOWED UP RIGHT AFTER WE GOT THE PRIZE MONEY
HUH? PRIZE MONEY?

SO YOU REALLY DON'T HAVE ANY PRIDE, HUH? COLOR ME SURPRISED!
"HUH?" (LOL)
WE'RE NOT GONNA FALL FOR THAT!
YOU WANT MONEY FOR YOUR SONG? (LOL)
I MEAN, I'M SO SORRY BUT WE AREN'T DOING THIS FOR THE MONEY, YOU KNOW?
AND YOU'RE INTERFERING WITH OUR PRACTICE

KA-CRASH

KA-THUCK
...
KA-THUCK


OH! GOT IT!
SUZUHARA! SECTION THREE'S ALREADY GONE ON BREAK!
HARA!


WAAAHH!! ICE CREEEAM!!
YOU'RE LATE, KANAME. WE ALREADY RAN OUT OF ICE CREAM, YOU KNOW?

KANAME, YOU CAN'T MAKE A LIVING WITH JUST YOUR GUITAR, RIGHT?
IT'S A HARD LIFE.
TELL ME ABOUT IT. OUR GIRL SAYS SHE MIGHT AS WELL JUST BECOME AN ARTIST, WHAT WITH THE RECESSION AND ALL. I DON'T KNOW WHAT TO SAY TO THAT.
OH DEAR. I HEARD THAT ARTS AND CRAFTS ARE STILL SELLING PRETTY WELL, BUT NOT AT COST. SHE'D BETTER GIVE UP ON THAT IDEA, YEAH?
Sigh
IT'S SO HOT EVERY DAY AND WE'RE IN A RECESSION. WHAT'S UP WITH ALL THAT?
YAKUSA MAN!
JUST KIDDING! HERE, WE SAVED SOME RUM RAISIN FOR YOU!

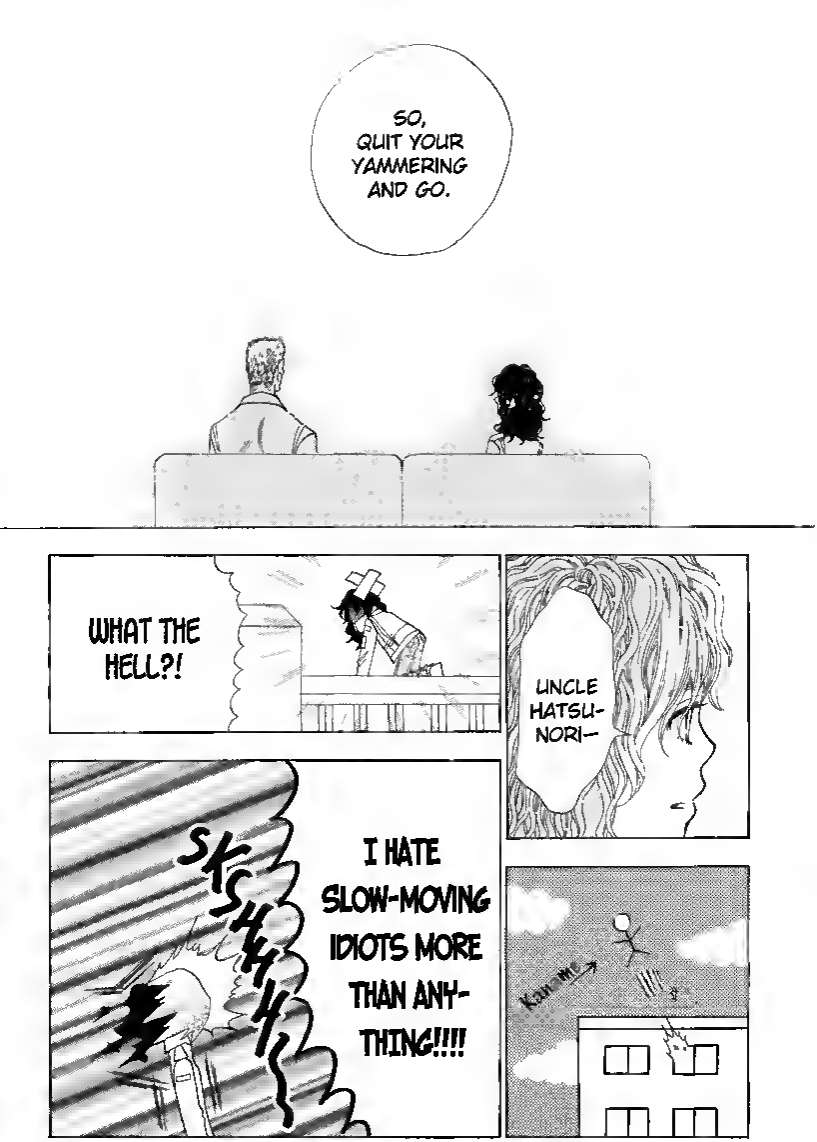
COMPANY JUKEBOX
(ACCOMPANIMENT AND BACKING VOCALS)
Maaaa!
weeeeeeyy
ah
haha
haha
I DID MAKE A KILLING AT THE NEW YEAR'S PARTY, THOUGH.
eheh
RESIDE
OFFIC
HUH?
WOULD YOU COME TO THE PRESIDENT'S OFFICE FOR A MOMENT?
YES.
IS MISS SUZUHARA HERE?
YOU HAVE A GUEST.

DUN DUN DUNN
Kanehira (金平) money palm (of hand)
E- EXCUSE ME...
OH, YOU'RE HERE.
THERE'S SOMEONE HERE TO SEE YOU. AH—
GOOD DAY TO YOU. MY NAME IS KANEHIRA. I WORK AT KATHY'S.
UHH

BUT COULD I ASK YOU TO LET MISS SUZUHARA GO, EFFECTIVE IMMEDIATELY?
Yes sir
Sit down
I'M TERRIBLY SORRY FOR THE SHORT NOTICE,
AS I WAS JUST EXPLAINING TO PRESIDENT YAKUSA, WHEN IT COMES TO MY COMPANY, YOUTH CAN BE THOUGHT OF AS A WEAPON.
Gulp
AS SUCH I WOULD LIKE TO HAVE HER START WRITING A STOCKPILE OF ORIGINAL SONGS AND MAKING PROGRESS WITH HER MUSICAL PERFORMANCE SKILLS AT THE EARLIEST OPPORTUNITY
OH, I WAS UNDER THE IMPRESSION THAT THE OTHER DAY YOU AGREED WITH OUR PROPOSAL FOR YOU TO MAKE YOUR DEBUT. WAS I MISTAKEN?
*She's trying to say "What are you saying all of a sudden?"
HAHARUHARUHAA

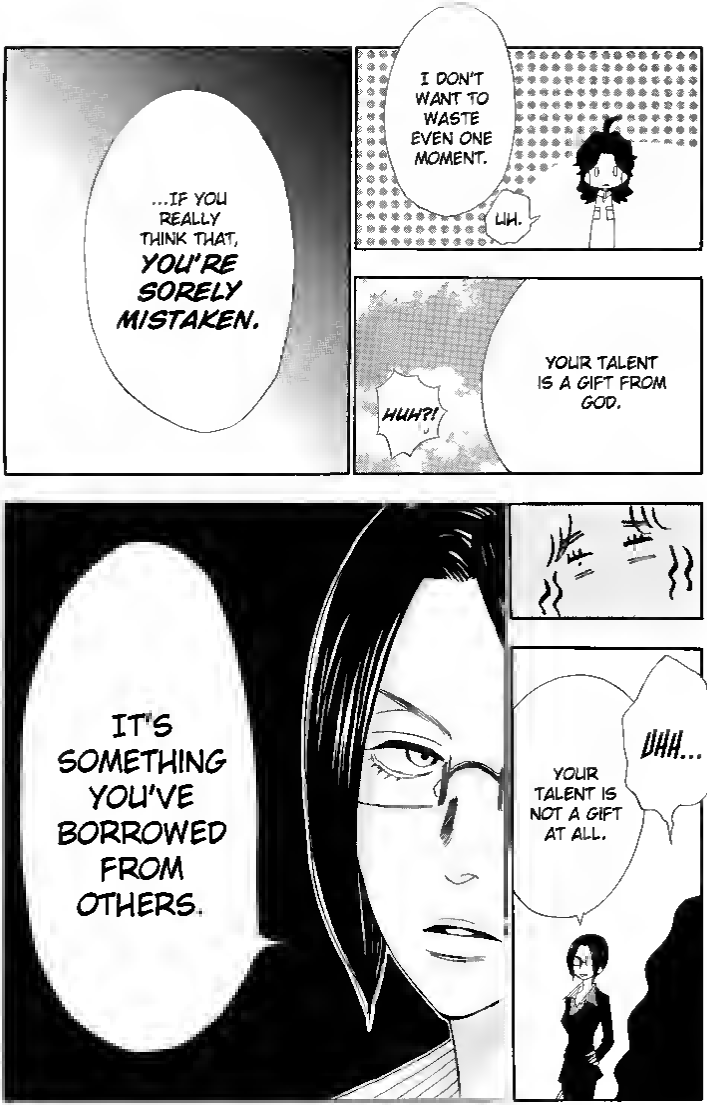
OKAY, DONE. YOU'RE FIRED, TODAY!
YOU CAN JUST MOOCH OFF THAT YAKUZA WOMAN!!
THAT'S HORRIBLE!
WHAT AM I GOING TO DO IF MY MONEY FOR UTILITIES, WATER AND FOOD SUDDENLY DROPS DOWN TO ZERO?!
I'M VERY THANKFUL FOR YOUR SWIFT DECISION.
SHE'S A BIT HALF-BAKED, BUT I'LL ENTRUST HER TO YOU.
PUH-
PRESI-DENT
LIM
WHY WERE YOU SINGING BY THE ROADSIDE?
HOW RUDE!
Yakuza woman
SUZU-HARA.

YOU KEPT ON SINGING EVEN WHEN PEOPLE IGNORED YOU AND WHEN THEY LAUGHED AT YOU. WASN'T THIS YOUR GOAL?
A HUGE BREAK LIKE THIS ONLY COMES AROUND ONCE IN A LIFETIME.
WHETHER OR NOT YOU SEIZE THIS CHANCE WILL DETERMINE THE WHOLE COURSE OF YOUR LIFE.


SO, QUIT YOUR YAMMERING AND GO.
WHAT THE HELL?!
UNCLE HATSU-NORI—
SKSHHH
I HATE SLOW-MOVING IDIOTS MORE THAN ANY-THING!!!!
KSHHH

Note: It's an old Japanese tradition to throw salt after unwanted guests to purify one's home

Nice to meet you.
Once again, it's nice to meet you
YES?
UMM... KANEHIRA, MA'AM.
SALT SALT SALT SALT SALT SALT SALT SALT SALT SALT
WHAT ARE YOU SAYING? OF COURSE I CAME.
THANK YOU FOR COMING ALL THE WAY TO THE COMPANY—

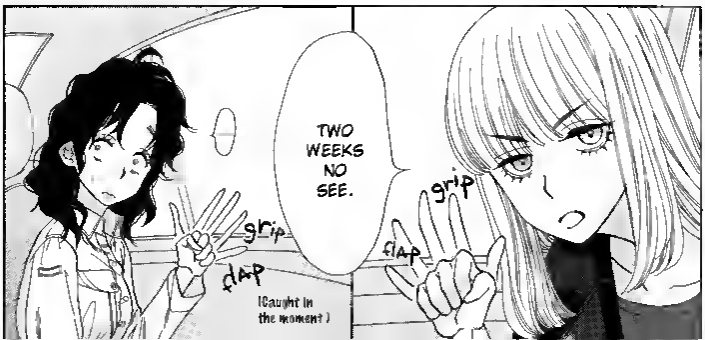

I DON'T WANT TO WASTE EVEN ONE MOMENT.
UH.
...IF YOU REALLY THINK THAT, YOU'RE SORELY MISTAKEN.
YOUR TALENT IS A GIFT FROM GOD.
HUH?!
IT'S SOMETHING YOU'VE BORROWED FROM OTHERS.
YOUR TALENT IS NOT A GIFT AT ALL.
UHH...

FROM YOUR ANCESTORS!
PARENTS! SIBLINGS!
FRIENDS AND ACQUAINTANCES!
THE ODDBALLS AND
THE REGULAR JOES!
EVERY SINGLE PERSON
THAT YOU LAID YOUR
EYES UPON YESTERDAY,
AND EVERY ONE YOU DIDN'T!
AN EXTREMELY OVERDUE
LOAN THAT YOU TOOK
WITHOUT PERMISSION!
TnSpo Tokyo Sports Magazine

I'M
GOING TO
HAVE YOU
WORK LIKE
A DOG
UNTIL IT'S
ALL PAID
FOR.

Y-YOU MAKE IT SOUND LIKE I BORROWED MONEY FR—
TIME IS MONEY! GOT THAT? ONCE YOU MAKE YOUR DEBUT,
SELL!!
RIGHT, WE'RE GOING. GET IN!
TO THE STUDIO!
BUT WHE-
YES, MA'AM!

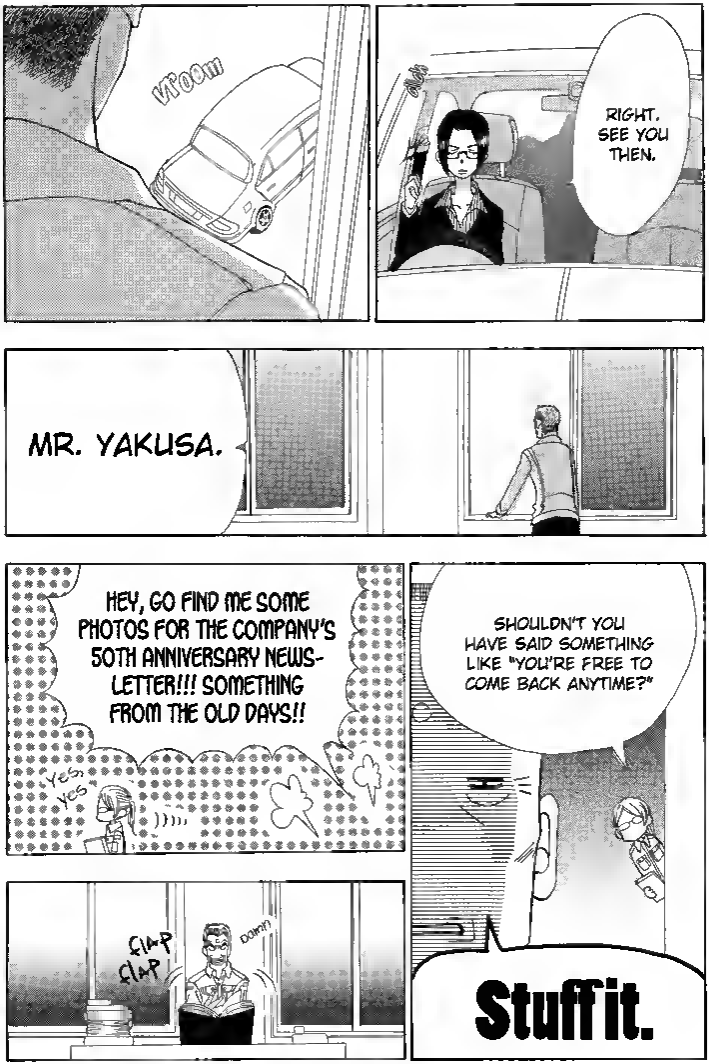
田仲みのる先生に応援のメッセージを、



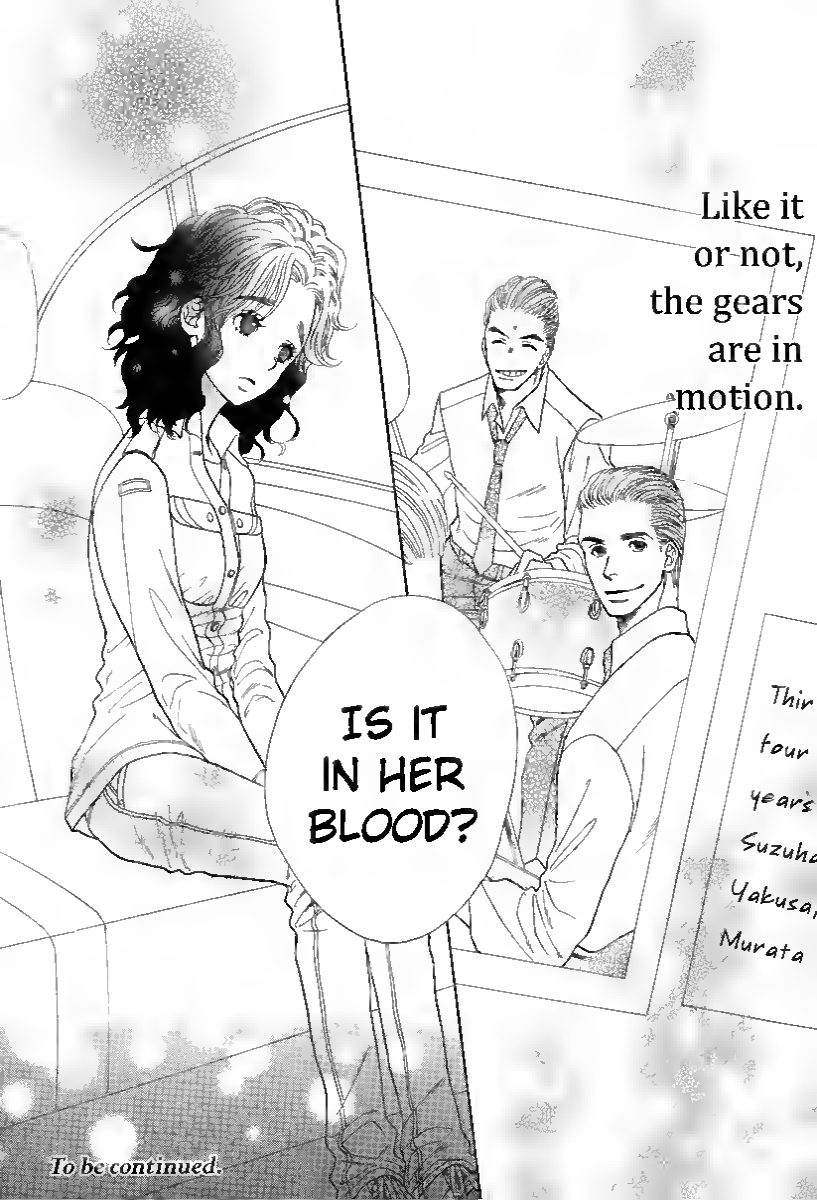
宛先
〒160-0022 東京都新宿区新宿
2-15-10 成信ビル8F（株）一迅社
コミック百合姫編集部気付 田仲みのる先生係

roll
UH-HUH. I HATE THAT STENCH.
I JUST CAME STRAIGHT FROM THE FACTORY, SO I'VE GOT OIL--
DON'T COME NEAR ME.
UHH. AREN'T YOU EVEN DIRTIER THAN BEFORE? DO YOU EVEN BATHE?
Ugh.
I DO!
HMPH.
bip bip
PRRRRR
HELLO, IT'S KANEHIRA.
I'VE PICKED UP SUZUHARA AND WE'RE HEADING YOUR WAY NOW.
THAT'S GREAT.

HARUKO AND KATSURA ARE HERE, TOO.
WE'LL START THE BLIND DATE ONCE YOU GET HERE.


VROOM
RIGHT. SEE YOU THEN.
MR. YAKUSA.
HEY, GO FIND ME SOME PHOTOS FOR THE COMPANY'S 50TH ANNIVERSARY NEWSLETTER!!! SOMETHING FROM THE OLD DAYS!!
YES? YES?
SHOULDN'T YOU HAVE SAID SOMETHING LIKE "YOU'RE FREE TO COME BACK ANYTIME?"
FLAP FLAP
DAMN
Stuff it.

HEY, GINJI,
THAT GIRL DOVE RIGHT INTO THE MUSIC WORLD TOO.
MAKES ME WONDER, YOU KNOW.


Like it or not, the gears are in motion.
IS IT IN HER BLOOD?
To be continued.

Rock it, GiRL!!

presented by **Tanaka Minoru**

#2: Street Fighting Women.

Scans:
Sailor Avalon

Translation & Editing:
ANTTIRT

Quality Check:
Sailor Avalon
The Lory
SpaceTart
Tiny Snowfairy

Brought to you by:
Lililicious

http://lililicious.net
#lililicious @ irc.rizon.net

愛されちゃう覚悟、できてる？

コミック百合姫再生。

Lililicious~may its fragrance encompass you
lilicious@hanmail.net, http://lililicious.net